

Prot. n. 7015

Pos. 011/1

Siena, 4 MAG. 2018

ATENEUM INTERNAZIONALE  
Università per Stranieri di Siena

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PAVIA  
documento ricevuto tramite  
posta elettronica certificata

4/5/18 C. G. G. G.

Università degli Studi di Pavia	Servizio Archivio e Protocollo
	ALBO UFFICIALE
Albo n. 618/2018	prot. n° 36922
Il presente documento è stato affisso all'Albo Ufficiale di Ateneo	
Dal 04/05/2018	al 04/06/2018
Il Responsabile	

Ai Magnifici Rettori delle Università

Alle OO.SS. e RSU di Ateneo

**Oggetto:** Mobilità art. 57 CCNL Comparto Università del 16.10.2008 e art. 30 D.Lgs. 165/2001 per la copertura di n. 1 posto di Collaboratore ed Esperto Linguistico di madre lingua in regime di rapporto di lavoro a tempo parziale nella misura del 50%.

Al fine di favorire l'attuazione dei trasferimenti di comparto, così come previsto nella normativa di cui all'oggetto, comunico che presso questo Ateneo è ricopribile per trasferimento il seguente posto:

- n. 1 posto di Collaboratore ed Esperto Linguistico di madre lingua spagnola a tempo indeterminato, in regime di rapporto di lavoro a tempo parziale nella misura del 50% (tabella A).

Comunico altresì che, contestualmente alla presente procedura, questa Amministrazione ha attivato per il medesimo posto, la procedura di mobilità ai sensi dell'art. 34 bis del D. Lgs. 165/2001 e successive modifiche, rivolta al personale delle pubbliche amministrazioni collocato in disponibilità ed iscritto in appositi elenchi.

**Si evidenzia pertanto che l'attuazione della presente procedura di mobilità è subordinata all'inefficacia della suddetta procedura di mobilità prevista dall'art. 34-bis del D.Lgs. 165/2001.**

**Destinatari e requisiti:**

- collaboratori ed esperti linguistici di madre lingua straniera a tempo indeterminato del Comparto Università della stessa lingua del posto da coprire, in possesso del titolo di studio e requisiti previsti nella tabella A.

**Presentazione della domanda:**

La domanda di trasferimento, redatta in carta semplice secondo lo schema allegato unitamente al curriculum formativo e professionale (CV europeo), debitamente motivata e sottoscritta in originale dal candidato, va indirizzata a:

Al Magnifico Rettore  
dell'Università per Stranieri di Siena  
Piazza C. Rosselli 27/28, 53100  
53100 Siena  
(Tel. 0577240151/3)  
PEC: [unistrasi@pec.it](mailto:unistrasi@pec.it)

La domanda deve essere inviata tramite PEC (Posta Elettronica Certificata) all'indirizzo di posta elettronica certificata dell'Università per Stranieri di Siena: [unistrasi@pec.it](mailto:unistrasi@pec.it) entro il suddetto termine. L'invio della domanda deve essere effettuato esclusivamente da altra PEC; non sarà ritenuta valida la domanda inviata da un indirizzo di posta elettronica non certificata. A pena di esclusione, è obbligatorio allegare al messaggio di posta elettronica certificata la domanda e relativi allegati in formato PDF che devono riportare la scansione della firma del candidato, la scansione PDF di un documento di identità valido (fronte/retro), e formato PDF di tutti gli eventuali altri allegati alla domanda. L'Amministrazione non prenderà in considerazione le istanze che perverranno successivamente al trentesimo giorno decorrente dal giorno successivo alla data della presente comunicazione.

Sono altresì ritenute valide le domande spedite mediante raccomandata con avviso di ricevimento e/o posta celere ovvero consegnata a mano all'Area Risorse Umane e dovranno pervenire inderogabilmente entro il trentesimo giorno decorrente dal giorno successivo alla data della presente comunicazione.

Le domande, redatte sull'allegato "modello di domanda" devono contenere:

- dati anagrafici completi e recapito al quale si desidera siano trasmesse le comunicazioni
- motivazione della richiesta di trasferimento.

Alla domanda dovranno essere allegati:

1. curriculum professionale, compilato sul modello "curriculum vitae formato europeo" allegato alla presente comunicazione, con l'indicazione del titolo di studio posseduto e dell'esperienza lavorativa maturata, in particolare dovranno essere indicati i periodi lavorativi e la durata, e ogni altro elemento utile per consentire una valutazione completa della professionalità del candidato rispetto alle responsabilità e alle competenze in capo al ruolo;
2. in caso di inoltro a mezzo raccomandata e/o posta celere, di consegna a mano da parte di terze persone, o di invio tramite posta elettronica certificata, copia di un documento di identità, in corso di validità del candidato;
3. nulla osta dell'Amministrazione di appartenenza.

Coloro i quali abbiano già presentato istanza di trasferimento a questo Ateneo, dovranno confermare l'intenzione facendo riferimento esplicito al presente avviso, integrare la domanda con il nulla osta dell'ente di appartenenza e potranno altresì aggiornare il curriculum già presentato.

#### **Selezione delle richieste**

Questa Amministrazione si riserva di accertare il possesso delle competenze professionali e dei requisiti culturali necessari a ricoprire il posto vacante mediante la valutazione del curriculum professionale, e sottoponendo eventualmente i candidati a colloquio e/o prova pratica.

L'Amministrazione si riserva la facoltà di non accogliere la domanda di trasferimento, qualora non venga riscontrato il pieno possesso dei requisiti e delle competenze richieste per la copertura del posto indicato.

Il presente avviso, la cui pubblicazione all'Albo ha valore di notifica a tutti gli effetti, è consultabile sul sito web dell'Università per Stranieri di Siena [www.unistrasi.it](http://www.unistrasi.it), Università  
> Bandi e Concorsi > Concorsi Personale CEL.  
Chiedo cortesemente di voler dare idonea diffusione del presente avviso a tutto il personale CEL.

Distinti saluti

IL RETTORE

(Prof. Pietro Cataldi)



Allegati:  
tabella A  
modella di domanda  
curriculum vitae formato europeo

Il Responsabile del Procedimento: Giuseppina Grassiccia

Il Compilatore: Paola Rustici



Piazza Carlo Rosselli 27/28 - 53100 Siena  
Tel.: +39 0577 240 100/111 - Fax: +39 0577 281 030  
Pec: [unistrasi@pec.it](mailto:unistrasi@pec.it) - [www.unistrasi.it](http://www.unistrasi.it)

Tabella A

C.C.N.L. applicabile	Comparto Università
CATEGORIA	Collaboratore ed Esperto Linguistico di madre lingua spagnola
SEDE DI DESTINAZIONE	Centro per le Lingue Straniere (CLASS)
TITOLO DI STUDIO	Laurea in una disciplina attinente alle funzioni che dovrà svolgere.
FUNZIONI, PROFILO E COMPETENZE	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Essere di madre lingua spagnola.</li> <li>- Essere laureato in una disciplina attinente alle funzioni che dovrà svolgere.</li> <li>- Essere in grado di preparare, far svolgere e correggere esercizi in lingua spagnola, anche a livello avanzato (C2 del quadro di riferimento europeo).</li> <li>- E' assolutamente essenziale che il candidato abbia una dimostrabile esperienza di lavoro in classi multilingue, con studenti provenienti anche dall'Estremo Oriente (Cina e Giappone), oltre che dall'Est europeo e dai paesi africani.</li> <li>- E' inoltre essenziale che il candidato abbia una buona preparazione informatica, sia per quanto riguarda la capacità di adoperare laboratori multimediali e di farli usare agli studenti, sia per la conoscenza di siti internet e di corsi on-line per suggerire esercizi aggiuntivi o venire incontro alle esigenze di studenti non frequentanti. Da questo punto di vista, è assolutamente indispensabile – e costituisce titolo preferenziale – una comprovata e documentata esperienza nell'uso delle piattaforme informatiche e nella pratica della didattica a distanza.</li> </ul>

**SCHEMA DI DOMANDA**

Al Magnifico Rettore  
Università per Stranieri di Siena  
Piazza C. Rosselli, 27/28  
53100 SIENA  
PEC: unistrasi@pec.it

Dichiarazione resa ai sensi del DPR 445/2000, art. 46

Oggetto: Richiesta di trasferimento ai sensi dell'art. 57 del CCNL Comparto Università del 16/10/2008 e dell'art. 30 del D. Lgs. 30/03/2001, n. 165/2001 di cui all'avviso prot. n. .... - del .....

Il/La sottoscritto/a \_\_\_\_\_ nato/a \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_

Residente a \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_ CAP \_\_\_\_\_

Via \_\_\_\_\_ N. \_\_\_\_\_

RECAPITI CUI INDIRIZZARE LE COMUNICAZIONI RELATIVE ALLA SELEZIONE:

TELEFONO: FISSO \_\_\_\_\_ MOBILE \_\_\_\_\_

FAX \_\_\_\_\_

E - MAIL \_\_\_\_\_

In servizio a tempo indeterminato presso \_\_\_\_\_  
(Indicare l'Ente di appartenenza)

in qualità di collaboratore ed esperto linguistico di madre lingua \_\_\_\_\_

**CHIEDE**

Il trasferimento presso l' Università per Stranieri di Siena, ai sensi dell'art. 30 del D. Lgs. 30/03/2001, n. 165 e dell'art. 57 del CCNL Comparto Università del 16/10/2008, per la copertura di:

un posto di collaboratore ed esperto linguistico di madre lingua spagnola , in regime di rapporto di lavoro a tempo parziale nella misura del 50%

**Motivazione della richiesta di trasferimento:**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

A tal fine, allega alla presente domanda il proprio curriculum professionale.

Allega altresì nulla osta dell'Amministrazione di appartenenza.

In attesa di cortese riscontro, porge distinti saluti.

Data \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(firma<sup>1</sup>)

<sup>1</sup> Alla domanda firmata va allegata una fotocopia (fronte retro) di un documento di identità in corso di validità.

**FORMATO EUROPEO  
PER IL CURRICULUM  
VITAE**



Il sottoscritto/a \_\_\_\_\_, ai sensi degli art.46 e 47 DPR 445/2000, consapevole delle sanzioni penali previste dall'art.76 del DPR 445/2000 e successive modificazioni ed integrazioni per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci, dichiara sotto la propria responsabilità:

**INFORMAZIONI PERSONALI**

Nome  
Indirizzo  
Telefono  
Fax  
E-mail

[COGNOME, Nome, e, se pertinente, altri nomi ]

[ Numero civico, strada o piazza, codice postale, città, paese ]

Nazionalità

Data di nascita

[ Giorno, mese, anno ]

**ESPERIENZA LAVORATIVA**

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego – Qualifica rivestita
- Principali mansioni e responsabilità

[ Iniziare con le informazioni più recenti ed elencare separatamente ciascun impiego pertinente ricoperto. ]

**ISTRUZIONE E FORMAZIONE**

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione o formazione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
- Qualifica conseguita
- Livello nella classificazione nazionale (se pertinente)

[ Iniziare con le informazioni più recenti ed elencare separatamente ciascun corso pertinente frequentato con successo. ]

## CAPACITÀ E COMPETENZE

### PERSONALI

*Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.*

#### MADRELINGUA

[ Indicare la madrelingua ]

#### ALTRE LINGUA

[ Indicare la lingua ]

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

[ Indicare il livello: eccellente, buono, elementare. ]

[ Indicare il livello: eccellente, buono, elementare. ]

[ Indicare il livello: eccellente, buono, elementare. ]

## CAPACITÀ E COMPETENZE

### RELAZIONALI

*Vivere e lavorare con altre persone, in ambiente multiculturale, occupando posti in cui la comunicazione è importante e in situazioni in cui è essenziale lavorare in squadra (ad es. cultura e sport), ecc.*

[ Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite. ]

## CAPACITÀ E COMPETENZE

### ORGANIZZATIVE

*Ad es. coordinamento e amministrazione di persone, progetti, bilanci; sul posto di lavoro, in attività di volontariato (ad es. cultura e sport), a casa, ecc.*

[ Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite. ]

## CAPACITÀ E COMPETENZE

### TECNICHE

*Con computer, attrezzature specifiche, macchinari, ecc.*

[ Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite. ]

## CAPACITÀ E COMPETENZE

### ARTISTICHE

*Musica, scrittura, disegno ecc.*

[ Descrivere tali competenze e indicare dove sono state acquisite. ]

## ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE

*Competenze non precedentemente indicate.*

## PATENTE O PATENTI

## ULTERIORI INFORMAZIONI

[ Inserire qui ogni altra informazione pertinente, ad esempio persone di riferimento, referenze ecc. ]

## ALLEGATI

[ Se del caso, enumerare gli allegati al CV. ]

Il sottoscritto dichiara di essere informato, ai sensi del d.lgs. n.196/2003, che i dati personali raccolti saranno trattati anche con strumenti informatici esclusivamente nell'ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa.

Il dichiarante

[luogo], li [GG/MM/AAAA]

(firma per intero e leggibile)